

INLEIDING

Het Europass Taalpaspoort is een document waarin u uw vaardigheden en competentie op het gebied van Talen kunt vastleggen. Het is ontwikkeld door de Raad van Europa als een van de drie onderdelen van het Europees Taalportfolio (zie www.coe.int/portfolio), waarin u ervaringen en resultaten in groter detail kunt documenteren en illustreren.

Het Taalpaspoort biedt een overzicht van alle talen die u in meer of mindere mate kunt gebruiken. Het kan daarbij onder andere gaan om deelcompetenties in sommige talen: u kunt, bijvoorbeeld, in staat zijn te lezen in een taal, maar deze taal niet goed spreken. Het Taalpaspoort kan competenties omvatten die zowel binnen als buiten formeel onderwijs zijn verworven. Dankzij de niveaus van het *Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen (Common European Framework of Reference - CEF)* kunt u uw taalvaardigheid op een begrijpelijke en tevens internationaal vergelijkbare manier aantonen.

Het Taalpaspoort is een aanvulling op het Europass CV (beschikbaar op <http://europass.cedefop.europa.eu>), waaraan het als bijlage kan worden toegevoegd.

Herinnering

Voor het invullen van uw Taalpaspoort kunt u ofwel:

(a) het online template invullen op de Europass website (<http://europass.cedefop.europa.eu>); u ontvangt uw paspoort dan via e-mail;

of

(b) het template (als een Microsoft Word of OpenOffice document) en de instructies in de taal van uw keuze van dezelfde website downloaden en opslaan op uw harde schijf; daarna kunt u uw persoonlijke gegevens invoeren.

Hulp nodig? Kijk dan naar de voorbeeldpaspoorten op <http://europass.cedefop.europa.eu>



ALGEMENE AANBEVELINGEN

Denk voordat u aan het invullen van uw Taalpaspoort begint aan enkele belangrijke principes:

I. Volg de structuur van het template

Het Taalpaspoort stelt u in staat uw taalcompetenties en –kwalificaties in een logische volgorde te presenteren:

1. persoonsgegevens;
2. voor iedere relevante taal:
 - (a) een beschrijving van uw vaardigheden gebaseerd op zelfbeoordeling;
 - (b) uw diploma('s) en certificaat (certificaten);
 - (c) relevante voorbeelden van uw ervaring met de taal en zijn cultuur.

NB:

- Druk uw Taalpaspoort af op wit papier;
- Wijk niet af van voorgesteld lettertype en lay-out;
- Vermijd onderstrepingen of hele zinnen in hoofdletters of vetgedrukt: het document wordt daardoor moeilijker leesbaar;
- Breng geen veranderingen aan in de formulering van de linkerkolom;
- Verwijder alle invulvakken die leeg zijn gebleven.

II. Wees helder en beknopt

De lezer moet al binnen een paar seconden een indruk van uw profiel krijgen. Daarom:

- houd het kort, en
- vermeld alleen relevante elementen van uw onderwijs/opleiding en ervaring.

Maak een realistische zelfbeoordeling. Als u uw vaardigheden hebt overschat, dan komt dat zeer waarschijnlijk aan het licht tijdens een sollicitatiegesprek of uw proefperiode.

III. Controleer uw Taalpaspoort na het invullen

Kijk uw Taalpaspoort zorgvuldig na wanneer u het heeft ingevuld om spelfouten te corrigeren en u ervan te verzekeren dat het helder en logisch is geformuleerd.

Laat het door iemand anders lezen om er zeker van te zijn dat de inhoud duidelijk en gemakkelijk te begrijpen is.



EUROPASS TAALPASPOORT

Onderdeel van het Europees Taalportfolio, ontwikkeld door de Raad van Europa



ACHTERNAAM (-NAMEN) EN VOORNAAM (-NAMEN) VAN DE HOUDER

Voer hier uw achternaam (-namen) en voornaam (-namen) in, bijv.:

ACHTERNAAM (-NAMEN)
Voornaam (-namen)

JANSSEN, Max

GEBOORTEDATUM (facultatief)

Voer hier uw geboortedatum in (dd/mm/jjjj), bijv.:

Geboortedatum (*)

08/12/1971

MOEDERTAAL (-TALEN)

Vermeld moedertaal (-talen), bijv.:

Moedertaal (-talen)

Nederlands

NB: Als u bent opgegroeid met meer dan een taal en denkt in al deze talen even vaardig te zijn, vermeld ze dan allemaal als moedertaal.

ANDERE TAAL (TALEN)

Noem hier de andere talen waarin u enige competentie hebt verworven, bijv.:

Andere taal (talen)

Spaans, Engels, Tsjechisch

NB:

- U mag zelf bepalen welke taal u het eerst noemt. Als u solliciteert naar een baan waarvoor bijvoorbeeld specifiek Tsjechisch is vereist, dan kunt u ervoor kiezen deze taal het eerst te vermelden, zelfs als het niet uw sterkste taal is. In andere gevallen zult u er waarschijnlijk voor kiezen uw beste talen het eerst te noemen.
- Vul voor iedere taal de relevante invulvakken in (Taal, Zelfbeoordeling van taalvaardigheden, Certificaat (certificaten) en diploma(s), Taalleerervaring(-en); vermeld alleen uw belangrijkste taalleerervaringen en culturele ervaringen). Indien nodig kunt u invulvakken reproduceren door gebruik te maken van 'kopieëren en plakken' in uw tekstverwerkingssoftware.

Nadat u uw taal (talen) heeft genoemd, geeft u voor iedere taal nadere details. Houd daarbij dezelfde volgorde aan als hierboven. Voorbeeld:

TAAL	SPAANS
------	--------

ZELFBEOORDELING VAN TAALVAARDIGHEDEN

Vermeld voor ieder van de vijf kopjes (Luisteren, Lezen, (Gesproken) interactie, (Gesproken) productie en Schrijven) het niveau en maak daarbij gebruik van het beschrijvingsschema voor zelfbeoordeling in de bijlage hieronder, bijv.:

Zelfbeoordeling van taalvaardigheden (**) <i>Europees niveau (***)</i>	BEGRIJPEN		SPREKEN		SCHRIJVEN
	Luisteren	Lezen	Interactie	Productie	
	Onafhankelijke gebruiker (B2)	Onafhankelijke gebruiker (B2)	Onafhankelijke gebruiker (B1)	Vaardige gebruiker (C1)	Basisgebruiker (A2)

NB:

- Voordat u beslist welk niveau u hebt voor de vijf kopjes, moet u de beschrijvingen in de beschrijvingsschema voor zelfbeoordeling zorgvuldig lezen. De beschrijvingen richten zich op waartoe u feitelijk in staat bent in de taal. Bijvoorbeeld: kunt u 'overleven' terwijl u reist of kunt u een eenvoudige boodschap via de telefoon aannemen?
- Probeer u situaties voor te stellen waarin u de taal hebt gebruikt en vergelijk die met de algemene beschrijvingen in de matrix voor zelfbeoordeling. Als u een Europees Taalportfolio hebt, dan kunt u de meer gedetailleerde beschrijvingen gebruiken om uw taalvaardigheid te beoordelen en uw vooruitgang te bewaken.

DIPLOMA('S) OF CERTIFICAAT (CERTIFICATEN) (facultatief)

- Vermeld relevant(e) taalcertificaat (-certificaten) en/of diploma('s) die u hebt verworven. Vermeld ook de instantie die het diploma of certificaat heeft uitgereikt, het jaar waarin het werd uitgereikt en het Europese niveau als dat op het originele certificaat of diploma wordt vermeld, bijv.:

Diploma('s) of certificaat (certificaten) (*)	Diploma Spaans als vreemde taal (DELE) (Nivel Intermedio / Middenniveau)	Universiteit van Salamanca (Spanje)	2002	Zelfstandig gebruiker (B2)
	<i>Naam van diploma('s) of certificaat (certificaten)</i>	<i>Naam van de instantie die het certificaat of diploma heeft uitgereikt</i>	<i>Datum</i>	<i>Europees Niveau (***)</i>

NB:

- Nog niet alle examens zijn geijkt tegen de Europese niveaus. Vermeld het niveau **uitsluitend** als het wordt vermeld op het originele certificaat of diploma.
- Als u helemaal geen certificaten of diploma's heeft voor deze taal, verwijder deze regel dan.

TAALLEERERVARING (-EN) (facultatief)

Hier geeft u een overzicht van uw belangrijkste taalleerervaringen en culturele ervaringen. Deze ervaringen helpen u uitleggen op welke manier u uw niveau hebt bereikt. Ze kunnen zijn opgedaan in familieverband (bijvoorbeeld contacten met Spaanssprekende familieleden), in het kader van uw beroep (contacten met Spaanssprekende klanten of een stage in een Spaanssprekend bedrijf) of in schoolverband, etc., bijv.:

Taalleerervaring (-en) (*)	- Schooluitwisselingsprogramma in Bilbao: een maand wonen bij een Spaanssprekende familie; - Regelmatige vakanties in Spanje	01/04/2001	30/04/2001
	<i>Beschrijving</i>	2002	Heden
		<i>Van</i>	<i>Tot</i>

NB:

- Kies uw meest recente en meest relevante ervaring(-en).
- Als u voor deze taal geen relevante ervaring hebt, verwijder dit invulvak dan.

Nadat u het Taalpaspoort hebt ingevuld

- Verwijder alle regels of onderdelen die u niet wilt invullen. Gebruik voor het verwijderen van een onderdeel de commando's in het menu 'Tabel' in uw tekstverwerkingssoftware.
- Als u meerdere onderdelen voor meer talen moet toevoegen, gebruik dan het 'kopiëren en plakken' commando in uw tekstverwerkingssoftware zo vaak als nodig is.
- Wanneer u uw ingevulde Taalpaspoort aan iemand voorlegt, vergeet dan niet een kopie van het beschrijvingsschema voor zelfbeoordeling bij te sluiten. Degene die uw Taalpaspoort leest is misschien niet helemaal bekend met de Europese niveaus.

Bijlage

Instructies voor het gebruiken van het beschrijvingschema voor zelfbeoordeling

Het beschrijvingschema voor zelfbeoordeling is gebaseerd op de schaal van zes niveaus van het *Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen (Common European Framework of Reference for Languages - CEF)* dat werd ontwikkeld door de Raad van Europa.

De matrix bestaat uit de volgende drie brede niveaus:

- Basisgebruiker (niveau A1 en A2);
- Onafhankelijke gebruiker (niveaus B1 en B2);
- Vaardige gebruiker (niveaus C1 en C2).

Voor een zelfinschatting van uw kennis van de vreemde taal moet u de beschrijvingen hieronder lezen en uw niveau (bijv. Vaardige gebruiker - C2) in het juiste invulvak van uw Taalpaspoort invoeren (Luisteren, Lezen, (Gesproken) Interactie, (Gesproken) Productie en Schrijven).

BEGRIJPEN

Luisteren

- A 1:** Ik kan vertrouwde woorden en basiszinnen begrijpen die mezelf, mijn familie en directe concrete omgeving betreffen, wanneer de mensen langzaam en duidelijk spreken.
- A 2:** Ik kan zinnen en de meest frequente woorden begrijpen die betrekking hebben op gebieden die van direct persoonlijk belang zijn (bijvoorbeeld basisinformatie over mezelf en mijn familie, winkelen, plaatselijke omgeving, werk). Ik kan de belangrijkste punten in korte, duidelijke eenvoudige boodschappen en aankondigingen volgen.
- B 1:** Ik kan de hoofdpunten begrijpen wanneer in duidelijk gesproken standaarddialect wordt gesproken over vertrouwde zaken die ik regelmatig tegenkom op mijn werk, school, vrije tijd enz. Ik kan de hoofdpunten van veel radio- of tv-programma's over actuele zaken of over onderwerpen van persoonlijk of beroepsmatig belang begrijpen, wanneer er betrekkelijk langzaam en duidelijk gesproken wordt.
- B 2:** Ik kan een langer betoog en lezingen begrijpen en zelfs complexe redeneringen volgen, wanneer het onderwerp redelijk vertrouwd is. Ik kan de meeste nieuws- en actualiteitenprogramma's op de tv begrijpen. Ik kan het grootste deel van films in standaarddialect begrijpen.
- C 1:** Ik kan een langer betoog begrijpen, zelfs wanneer dit niet duidelijk gestructureerd is en wanneer relaties slechts impliciet zijn en niet expliciet worden aangegeven. Ik kan zonder al te veel inspanning tv-programma's en films begrijpen.
- C 2:** Ik kan moeiteloos gesproken taal begrijpen, in welke vorm dan ook, hetzij in direct contact, hetzij via radio of tv, zelfs wanneer in een snel moedertaaltempo gesproken wordt als ik tenminste enige tijd heb om vertrouwd te raken met het accent.

Lezen

- A 1:** Ik kan vertrouwde namen, woorden en zeer eenvoudige zinnen begrijpen, bijvoorbeeld in mededelingen, op posters en in catalogi.
- A 2:** Ik kan zeer korte eenvoudige teksten lezen. Ik kan specifieke voorspelbare informatie vinden in eenvoudige, alledaagse teksten zoals advertenties, folders, menu's en dienstregelingen en ik kan korte, eenvoudige, persoonlijke brieven begrijpen.

- B 1:** Ik kan teksten begrijpen die hoofdzakelijk bestaan uit hoogfrequente, alledaagse of aan mijn werk gerelateerde taal. Ik kan de beschrijving van gebeurtenissen, gevoelens en wensen in persoonlijke brieven begrijpen.
- B 2:** Ik kan artikelen en verslagen lezen die betrekking hebben op eigentijdse problemen, waarbij de schrijvers een bepaalde houding of standpunt innemen. Ik kan eigentijds literair proza begrijpen.
- C 1:** Ik kan lange en complexe feitelijke en literaire teksten begrijpen, en het gebruik van verschillende stijlen waarderen. Ik kan gespecialiseerde artikelen en lange technische instructies begrijpen, zelfs wanneer deze geen betrekking hebben op mijn terrein.
- C 2:** Ik kan moeiteloos vrijwel alle vormen van de geschreven taal lezen, inclusief abstracte, structureel of linguïstisch complexe teksten, zoals handleidingen, specialistische artikelen en literaire werken.

SPREKEN

Interactie

- A 1:** Ik kan deelnemen aan een eenvoudig gesprek, wanneer de gesprekspartner bereid is om zaken in een langzamer tempo te herhalen of opnieuw te formuleren en mij helpt bij het formuleren van wat ik probeer te zeggen. Ik kan eenvoudige vragen stellen en beantwoorden die een directe behoefte of zeer vertrouwde informatie betreffen.
- A 2:** Ik kan communiceren over eenvoudige en alledaagse taken die een eenvoudige en directe uitwisseling van informatie over vertrouwde onderwerpen en activiteiten betreffen. Ik kan zeer korte sociale gesprekken aan, alhoewel ik gewoonlijk niet voldoende begrijp om het gesprek zelfstandig gaande te houden.
- B 1:** Ik kan de meeste situaties aan die zich kunnen voordoen tijdens een reis in een gebied waar de betreffende taal wordt gesproken. Ik kan onvoorbereid deelnemen aan een gesprek over onderwerpen die me vertrouwd zijn, of mijn persoonlijke belangstelling hebben of die betrekking hebben op het dagelijks leven (bijv. familie, hobby's, werk, reizen en actuele gebeurtenissen).
- B 2:** Ik kan zodanig deelnemen aan een vloeiend en spontaan gesprek, dat normale uitwisseling met moedertaalsprekers redelijk mogelijk is. Ik kan binnen een vertrouwde context actief deelnemen aan een discussie en hierin mijn standpunten uitleggen en ondersteunen.
- C 1:** Ik kan mezelf vloeiend en spontaan uitdrukken zonder merkbaar naar uitdrukkingen te hoeven zoeken. Ik kan de taal flexibel en effectief gebruiken voor sociale en professionele doeleinden. Ik kan ideeën en meningen met precisie formuleren en mijn bijdrage vaardig aan die van andere sprekers relateren.
- C 2:** Ik kan zonder moeite deelnemen aan welk gesprek of discussie dan ook en ben zeer vertrouwd met idiomatische uitdrukkingen en spreektaal. Ik kan mezelf vloeiend uitdrukken en de fijnere betekenisnuances precies weergeven. Als ik een probleem tegenkom, kan ik mezelf hernemen en mijn betoog zo structureren dat andere mensen het nauwelijks merken.

Productie

- A 1:** Ik kan eenvoudige uitdrukkingen en zinnen gebruiken om mijn woonomgeving en de mensen die ik ken, te beschrijven.
- A 2:** Ik kan een reeks uitdrukkingen en zinnen gebruiken om in eenvoudige bewoordingen mijn familie en andere mensen, leefomstandigheden, mijn opleiding en mijn huidige of meest recente baan te beschrijven.
- B 1:** Ik kan uitingen op een simpele manier aan elkaar verbinden, zodat ik ervaringen en gebeurtenissen, mijn dromen, verwachtingen en ambities kan beschrijven. Ik kan in het kort redenen en verklaringen geven voor mijn meningen en plannen. Ik kan een verhaal vertellen, of de plot van een boek of film weergeven en mijn reacties beschrijven.

- B 2:** Ik kan duidelijke, gedetailleerde beschrijvingen presenteren over een breed scala van onderwerpen die betrekking hebben op mijn interessegebied. Ik kan een standpunt over een actueel onderwerp verklaren en de voordelen en nadelen van diverse opties uiteenzetten.
- C 1:** Ik kan duidelijke, gedetailleerde beschrijvingen geven over complexe onderwerpen en daarbij subthema's integreren, specifieke standpunten ontwikkelen en het geheel afronden met een passende conclusie.
- C 2:** Ik kan een duidelijke, goedlopende beschrijving of redenering presenteren in een stijl die past bij de context en in een doeltreffende logische structuur, zodat de toehoorder in staat is de belangrijke punten op te merken en te onthouden.

SCHRIJVEN

- A 1:** Ik kan een korte, eenvoudige ansichtkaart schrijven, bijvoorbeeld voor het zenden van vakantiegroeten. Ik kan op formulieren persoonlijke details invullen, bijvoorbeeld mijn naam, nationaliteit en adres noteren op een hotelinschrijvingsformulier.
- A 2:** Ik kan korte, eenvoudige notities en boodschappen opschrijven. Ik kan een zeer eenvoudige persoonlijke brief schrijven, bijvoorbeeld om iemand voor iets te bedanken.
- B 1:** Ik kan eenvoudige samenhangende tekst schrijven over onderwerpen die vertrouwd of van persoonlijk belang zijn. Ik kan persoonlijke brieven schrijven waarin ik mijn ervaringen en indrukken beschrijf.
- B 2:** Ik kan een duidelijke, gedetailleerde tekst schrijven over een breed scala van onderwerpen die betrekking hebben op mijn interesses. Ik kan een opstel of verslag schrijven, informatie doorgeven of redenen aanvoeren ter ondersteuning vóór of tégen een specifiek standpunt. Ik kan brieven schrijven waarin ik het persoonlijk belang van gebeurtenissen en ervaringen aangeef.
- C 1:** Ik kan me in duidelijke, goed gestructureerde tekst uitdrukken en daarbij redelijk uitgebreid standpunten uiteenzetten. Ik kan in een brief, een opstel of een verslag schrijven over complexe onderwerpen en daarbij de voor mij belangrijke punten benadrukken. Ik kan schrijven in een stijl die is aangepast aan de lezer die ik in gedachten heb.
- C 2:** Ik kan een duidelijke en vloeiend lopende tekst in een gepaste stijl schrijven. Ik kan complexe brieven, verslagen of artikelen schrijven waarin ik een zaak weergeef in een doeltreffende, logische structuur, zodat de lezer de belangrijke punten kan opmerken en onthouden. Ik kan samenvattingen van en kritieken op professionele of literaire werken schrijven.

Het beschrijvingschema voor zelfbeoordeling kan worden geraadpleegd op de website van de Raad van Europa (www.coe.int/portfolio).